



Totally Focused. Totally Independent.

Benutzerhandbuch

Heizwiderstand Kondensationsschutz

ECP 32 - 34

ECO 38 - 40 - 43 - 46

Bedienungs- und Wartungsanleitung

Code: Heater

Revision: 2

Data: 06/26

Übersetzung aus der Originalsprache



The world's largest
independent producer of
alternators 1 – 5,000kVA

Inhaltsverzeichnis

Contenuti

1 Allgemeine Informationen: Zweck des Handbuchs	3
1.1 Vorgesehener Anwender	3
1.2 Beteiligte Berufsprofile	3
1.3 Verwendung und Lagerung der Anleitung	3
1.4 Verwendung der Bedienungsanleitung	4
1.4.1 Beschreibung der Symbole/Bildzeichen in dieser Anleitung	4
1.5 Kundendienst	5
2 Vorstellung des Heizwiderstand-Kits	6
2.1 Hauptkomponenten	7
2.1.1 Serie ECP32-ECP34	7
2.1.2 Serie ECO38-ECO40-ECO43-ECO46	8
3 Installationshinweise	9
3.1 Installation	9
3.1.1 Montage (Serie ECP32-ECP34-ECO38)	10
3.1.2 Montage (Serie ECO40-ECO43)	12
3.1.3 Montage (Serie ECO46)	14
3.2 Montagezeichnungen	17
4 Demontage und Entsorgung	19
4.1 Entsorgung der Verpackung	19

1 Allgemeine Informationen: Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch legt die Vorgehensweise für den korrekten Einbau des Heizwiderstand-Kits in MECC ALTE Generatoren fest



Dieses Dokument und/oder einzelne Teile davon dürfen nicht ohne die vorherige Genehmigung von MECC ALTE S.p.A. vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden.



MECC ALTE S.p.A. ist nicht verantwortlich und haftet nicht für Sachschäden oder Verletzungen, die aufgrund einer in dieser Anleitung nicht behandelten, unsachgemäßen Verwendung und aufgrund der Nichtbeachtung der Angaben in der Tabelle der technischen Eigenschaften zu jedem Modell auftreten.

1.1 Vorgesehener Anwender

Diese Anleitung richtet sich an autorisiertes Personal, das angemessen für die Bedienung dieser Art von Produkt geschult wurde.



Warnung

Die Bediener dürfen keine Tätigkeiten durchführen, die von Wartungstechnikern oder spezialisierten Technikern ausgeführt werden müssen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die aufgrund einer Nichtbeachtung dieser Warnung auftreten.

1.2 Beteiligte Berufsprofile

Nachstehend sind die Berufsprofile beschrieben, die den Generator basierend auf der auszuführenden Tätigkeit bedienen dürfen.

Techniker für die elektrische Wartung



Ein ausgebildeter Techniker, der für elektrische Arbeiten wie Anschlüsse, Einstellungen, Wartung und Reparatur zuständig ist. Dieser Techniker darf Tätigkeiten bei eingeschalteter Stromzufuhr durchführen.

1.3 Verwendung und Lagerung der Anleitung



Warnung

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie den Generator einschalten oder irgendwelche Tätigkeiten daran durchführen. Eine Nichtbefolgung kann dazu führen, dass Sie möglicherweise gefährliche Situationen nicht erkennen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen bei Ihnen oder anderen führen können.

Diese Anleitung enthält sämtliche Informationen zur korrekten Verwendung des Generators und zur selbstständigen und sicheren Handhabung desselben.

Alle Benutzer und Wartungstechniker müssen die Anweisungen in dieser Anleitung und sämtlichen Anhängen sorgfältig durchlesen, bevor Sie irgendwelche Tätigkeiten am Produkt durchführen.

Bei Zweifeln in Bezug auf die richtige Interpretation der Informationen in dieser Dokumentation wenden Sie sich bitte zur Klärung an den Hersteller.



Vorsicht

Sorgen Sie dafür, dass diese Anleitung und sämtliche Anhänge in gutem Zustand, lesbar und komplett sind. Bewahren Sie die Dokumentation in der Nähe des Generators an einem gut zugänglichen Ort auf, der allen Bedienern und Wartungstechnikern und allgemein jedem, der aus irgendeinem Grund den Generator bedient, bekannt ist.



Warnung

Belassen Sie die Anleitung in ihrem ursprünglichen Zustand. Es ist verboten, Seiten der Anleitung und des Inhalts neu zu schreiben, zu verändern oder zu entfernen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für mögliche Schäden an Menschen, Tieren oder Gegenständen ab, die aufgrund einer Nichtbeachtung der Anweisungen und der Betriebsmodalitäten in dieser Anleitung auftreten.



Vorsicht

Sollte die Anleitung verloren gehen oder beschädigt werden, bitten Sie den Hersteller um eine Kopie unter Bezugnahme auf die Identifikationsdaten: Dokumentname, Code, Revisionsnummer und Ausgabedatum.

1.4 Verwendung der Bedienungsanleitung

- Die Anleitung ist in Kapitel, Abschnitte und Unterabschnitte aufgeteilt, die im Inhaltsverzeichnis aufgeführt sind. So können relevante Themen einfach gefunden werden.
- Die verwendeten Symbole zeigen an, welche Art von Informationen die Symbole darstellen. Beispielsweise das Symbol:



Dieses Symbol kennzeichnet einen HINWEIS.

1.4.1 Beschreibung der Symbole/Bildzeichen in dieser Anleitung

Nachstehend finden Sie die unterschiedlichen Symbole, die in dieser Anleitung verwendet werden, um wichtige Informationen oder die vorgesehenen Empfänger von spezifischen Informationen hervorzuheben.



Gefahr

Die so beschriebenen Risiken kennzeichnen eine HOHE GEFAHRENSTUFE und können, wenn sie nicht gemieden werden, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



Warnung

Die so beschriebenen Risiken kennzeichnen eine MITTLERE GEFAHRENSTUFE und können, wenn sie nicht gemieden werden, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



Vorsicht

Die so beschriebenen Risiken kennzeichnen eine GERINGE GEFAHRENSTUFE und können, wenn sie nicht gemieden werden, zu leichten oder geringfügigen Verletzungen führen.



Dieses Symbol kennzeichnet einen HINWEIS, eine grundlegend wichtige Information oder eine ausführliche Erklärung.



Dieses Symbol kennzeichnet einen QUERVERWEIS, also das Vorhandensein eines Moduls, einer Zeichnung oder eines angehängten Dokuments, das zu Rate gezogen werden und, wenn nötig, ausgefüllt werden soll.

1.5 Kundendienst

Bei Fragen zu Verwendung, Wartung oder Ersatzteilen muss der Käufer den Hersteller (oder wenn vorhanden den Kundendienst) direkt kontaktieren und die Identifikationsdaten auf der Identifizierungsmarke angeben.

Der Kunde kann sich an den technischen und kaufmännischen Kundendienst des Gebietsvertreters oder ausländischer Zweigniederlassungen wenden, die in direktem Kontakt zu MECC ALTE S.p.A. stehen und deren Adressen und Kontaktdaten auf der Umschlagrückseite angegeben sind.

Im Falle einer Fehlfunktion oder einer unüberwindbaren Unannehmlichkeit kann sich der Kunde direkt an den Hauptsitz wenden:

TELEFONNUMMER (Festnetz): +39 0444 396111
E-MAIL: aftersales@meccalte.it
WEBSITE: www.meccalte.com
POSTANSCHRIFT: MECC ALTE S.p.A
Via Roma
36051 Creazzo, Vicenza
Italien

2 Vorstellung des Heizwiderstand-Kits

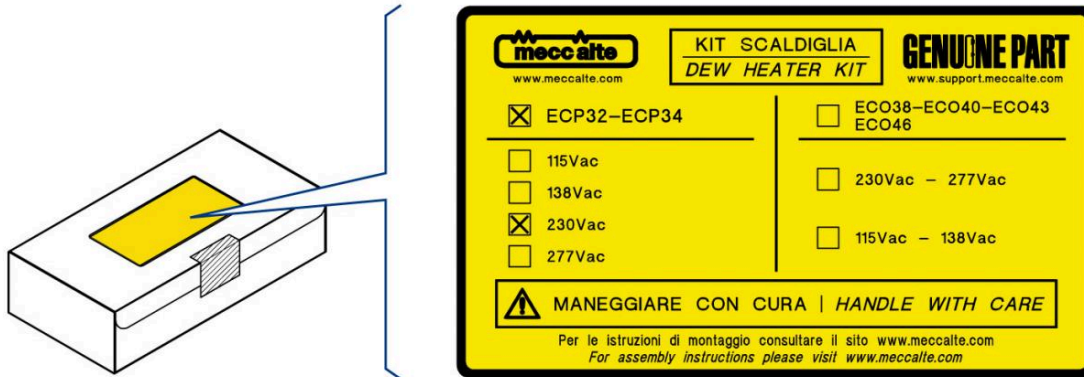
Das Kondensationsschutz-Heizwiderstand-Kit enthält alles Notwendige für eine korrekte Installation.



Siehe aufgelistete Komponenten in Abschnitt 2.1



Überprüfen Sie beim Empfang des Kits anhand des auf der Verpackung angebrachten Etiketts, ob die technischen Merkmale den Anforderungen entsprechen.



en_HEA_001-01

Der Heizwiderstand ist ein Gerät, das bei entsprechender Stromversorgung die eventuelle Kondensation im Inneren des Generators beseitigt.



Vorsicht

Es wird empfohlen, dieses Gerät jedes Mal zu betreiben, wenn der Generator längere Zeit außer Betrieb war oder wenn Kondensation/Feuchtigkeit an den Wicklungen vermutet wird.

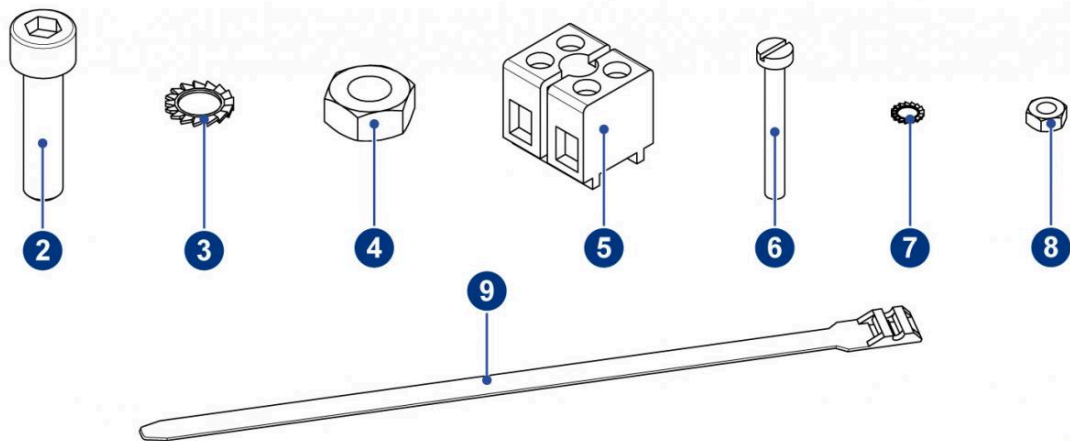
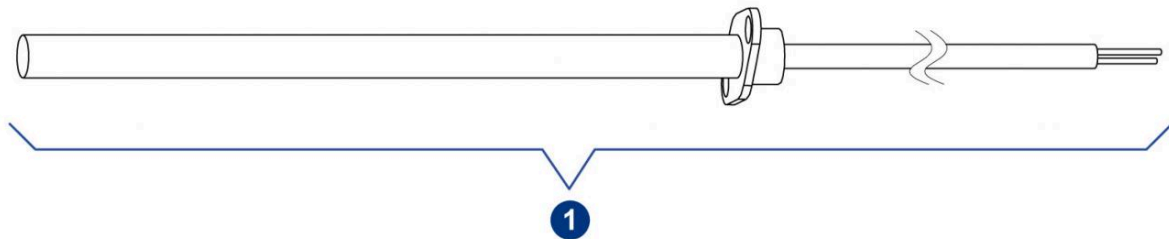


Vorsicht

Es wird außerdem ein Betriebszyklus des Heizwiderstands von mindestens 24 Stunden vor der Inbetriebnahme des Generators empfohlen, der erst nach Überprüfung des Isolationswiderstands der Wicklungen erfolgen darf.

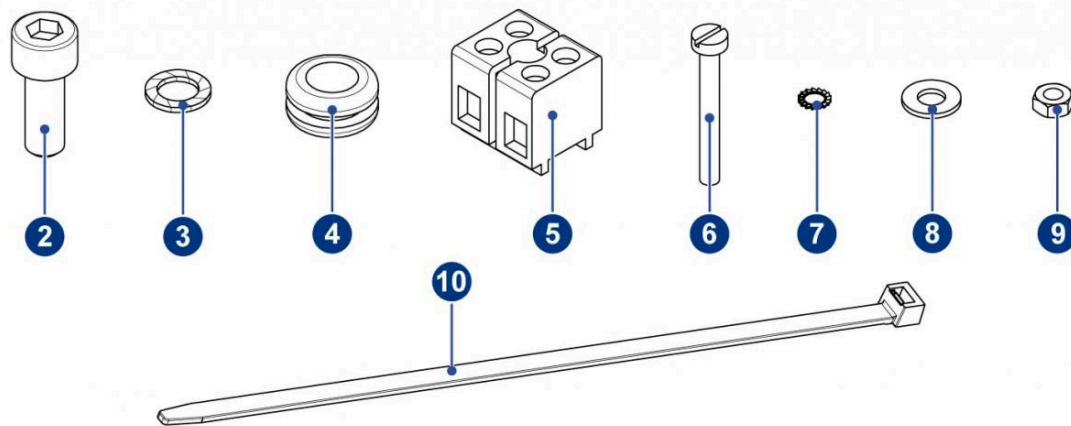
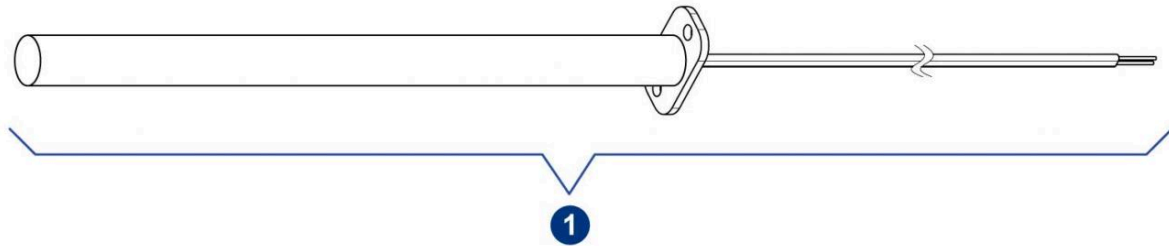
2.1 Hauptkomponenten

2.1.1 Serie ECP32-ECP34



- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Heizwiderstand | 6. Schraube TC M3x20 UNI 6107 |
| 2. Schraube TCCEI M5x20 UNI 5931 (x2) | 7. Zahnscheibe D.4 UNI 6798 |
| 3. Zahnscheibe D.5 (x2) | 8. Sechskantmutter M3 UNI 5587 |
| 4. Sechskantmutter M5 UNI 5587 (x2) | 9. Sägezahnklemme Schwarz 45/90 (x5) |
| 5. Klemmleiste MK-3/12 KRG - 2 PIN | |

2.1.2 Serie ECO38-ECO40-ECO43-ECO46



- | | |
|--|---|
| 1. Heizwiderstand | 6. Schraube TCCI M3x25 UNI EN ISO 1207 |
| 2. Schraube TCCEI M6x16 UNI 5931 (x2) | 7. Zahnscheibe D.3 UNI 8842 (x2) |
| 3. SCHNORR-Sicherungsscheibe D.6 (x2) | 8. Flachscheibe D.4 UNI 6592 |
| 4. Kabeldurchführungsstülle D.10 Schwarz | 9. Sechskantmutter M3 UNI 5587 |
| 5. Klemmleiste MK-3/12 KRG - 2 PIN | 10. Kabelbinder Nylon natur 3,5x140 Weiß (x6) |

3 Installationshinweise



Warnung

Der Endmonteur ist dafür verantwortlich, sämtliche Sicherheitseinrichtungen zu montieren (Trennschalter, Sicherheitseinrichtungen gegen direkten und indirekten Kontakt, Sicherheitseinrichtungen gegen Überstrom und Überspannung, Not-Aus usw.), die notwendig sind, damit die Maschine und das System den europäischen und internationalen Sicherheitsrichtlinien entsprechen.



Die Montagearbeiten des Heizwiderstands und die Inbetriebnahme der Endmaschine müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.



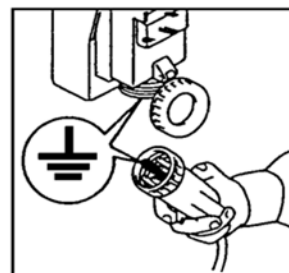
Gefahr

Der Generator muss während der Montagephase des Heizwiderstands stillstehen.

3.1 Installation



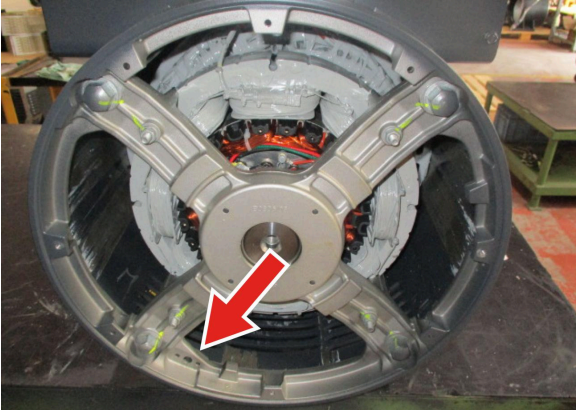
Der Generator muss vor der Montage geerdet sein. Bitte stellen Sie sicher, dass die Erdung effektiv ist und den Richtlinien des Landes entspricht, in dem der Generator montiert wird.



dis_ECO_034-r00

3.1.1 Montage (Serie ECP32-ECP34-ECO38)

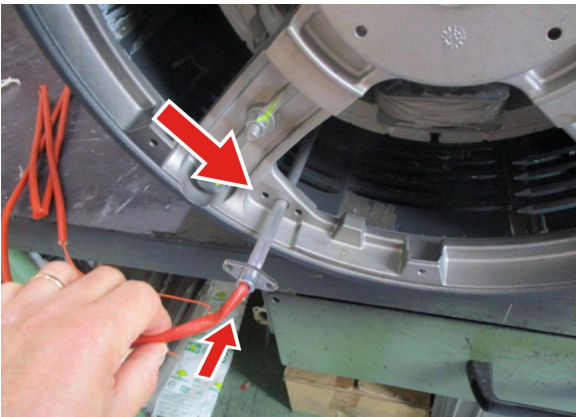
Detaillierte Montageanleitung



Schutzabdeckung entfernen und die entsprechende Einführungsöffnung des Heizwiderstands in der Abdeckung lokalisieren.



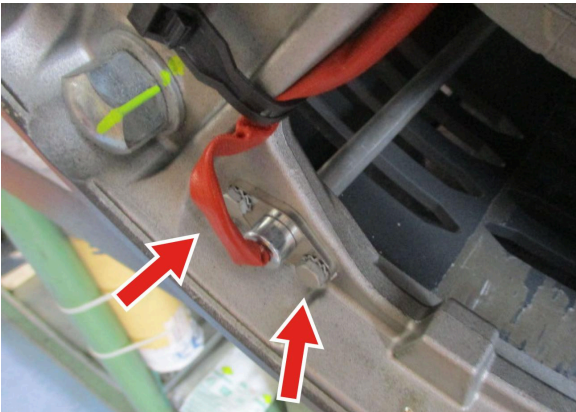
Siehe auch Zeichnung Nr. 1, Abschn. 3.2



Den Heizwiderstand in die dafür vorgesehene Öffnung einsetzen, wie in der Abbildung dargestellt.



Siehe auch Zeichnung Nr. 1, Abschn. 3.2



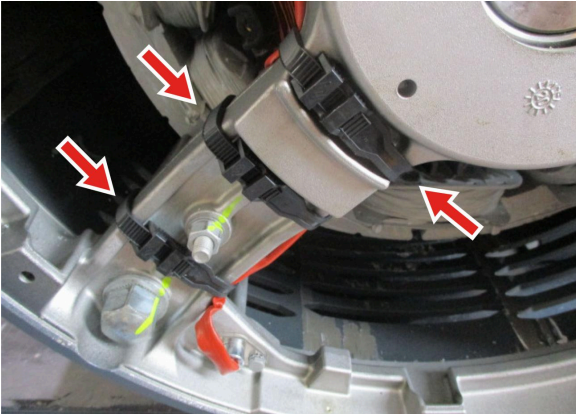
Heizwiderstand (ECP32-34) befestigen mit:

- 2 Schrauben M5x20 TCCEI UNI 5931
- 2 Zahnscheiben D.5

Heizwiderstand (ECO38) befestigen mit:

- 2 Schrauben M6x16 TCCEI UNI 5931
- 2 SCHNORR-Scheiben D.6

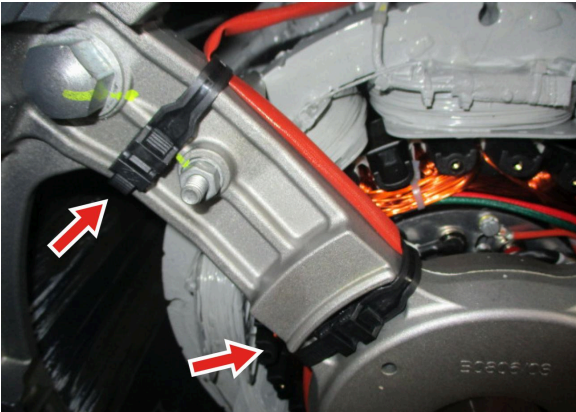
Ein Anzugsmoment von 9 Nm \pm 7% aufbringen.



Das Kabel des Heizwiderstands an den Speichen der hinteren Abdeckung mit den Sägezahnklemmen 45/90 an den in der Abbildung gezeigten Stellen befestigen.



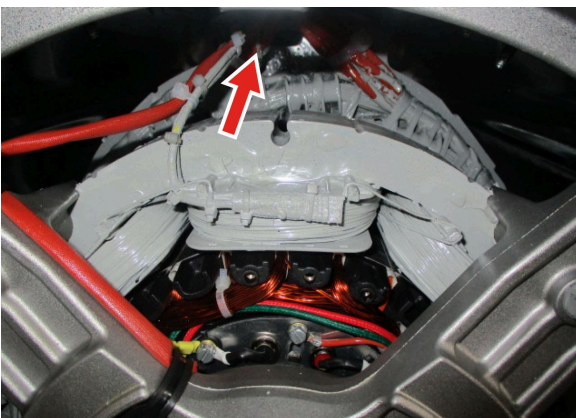
Die Kabel dürfen entlang des Verlaufs niemals unter Spannung stehen.



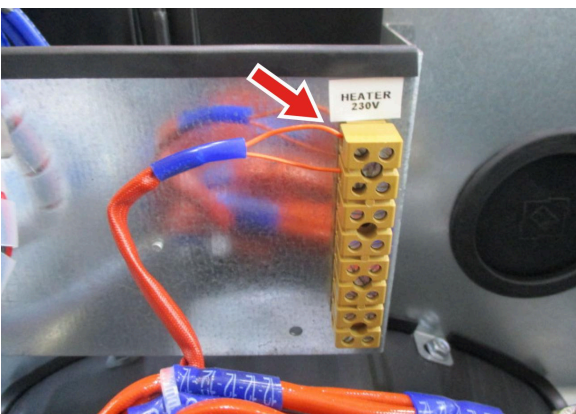
Das Kabel des Heizwiderstands an den Speichen der hinteren Abdeckung mit den Sägezahnklemmen 45/90 an den in der Abbildung gezeigten Stellen befestigen.



Die Kabel dürfen entlang des Verlaufs niemals unter Spannung stehen.



Das Kabel des Heizwiderstands durch die Kabeldurchführungsstülpe führen, um es in den Klemmenkasten einzuführen.



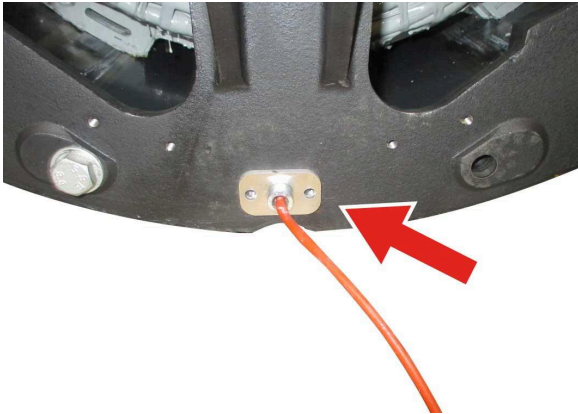
Die kleine Klemmleiste MK-3/12 KRG - 2 Pin befestigen mit:

- Schraube TCCI M3x20 UNI EN ISO 1207 (ECP32-34)
- Schraube TCCI M3x25 UNI EN ISO 1207 (ECO38)
- Zahnscheibe D.3 UNI 8842
- Sechskantmutter M3 UNI 5587

Die beiden Kabel des Heizwiderstands in die zuvor befestigte kleine Klemmleiste einführen.

3.1.2 Montage (Serie ECO40-ECO43)

Detaillierte Montageanleitung



Schutzgummidurchführung entfernen und den Heizwiderstand in die dafür vorgesehene Öffnung einsetzen.

Heizwiderstand befestigen mit:

- 2 Schrauben M6x16 TCCEI UNI 5931
 - 2 SCHNORR-Sicherungsscheiben D.6
- Ein Anzugsmoment von 9 Nm \pm 7% aufbringen.



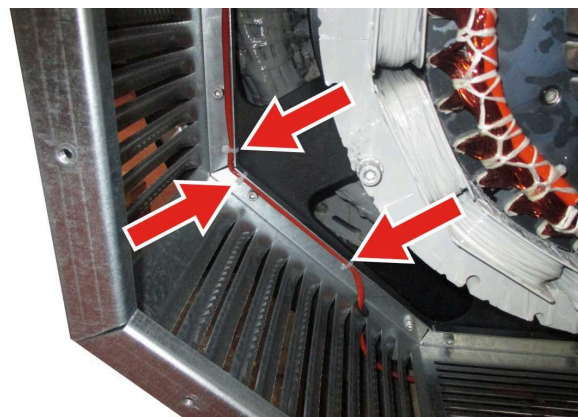
Siehe auch Zeichnung Nr. 1, Abschn. 3.2



Kabeldurchführungstülle D.10 Schwarz einsetzen, um das Kabel des Heizwiderstands wie in der Abbildung dargestellt durchzuführen.



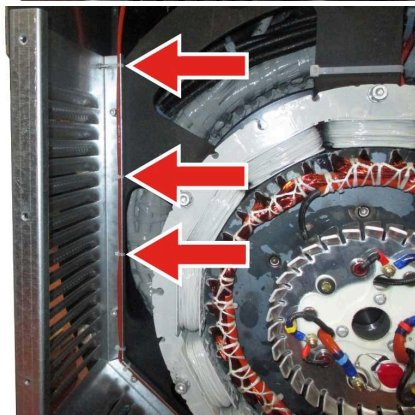
Die Kabel dürfen entlang des Verlaufs vom Heizwiderstand bis zum V-Verschluss niemals unter Spannung stehen; es ist stets ein angemessener Biegeradius einzuhalten, ohne die Schraube zu berühren und mit ausreichendem Abstand zu ihr.

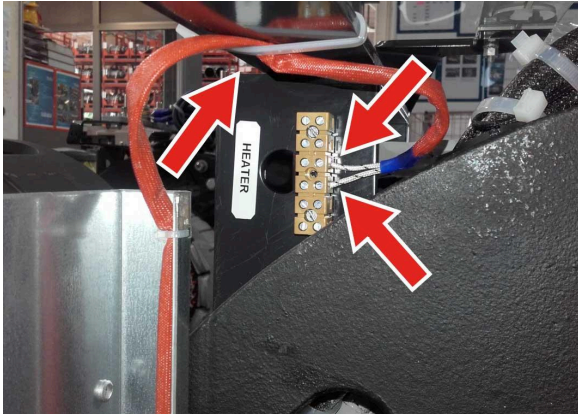


Die Bohrungen an der Innenfalte des V-Verschlusses lokalisieren, um das Kabel des Heizwiderstands mit den Nylon-Kabelbindern 3,5x140 natur zu befestigen, wie in der Abbildung dargestellt.



Die Kabel dürfen entlang des Verlaufs der Innenfalte des V-Verschlusses niemals unter Spannung stehen.





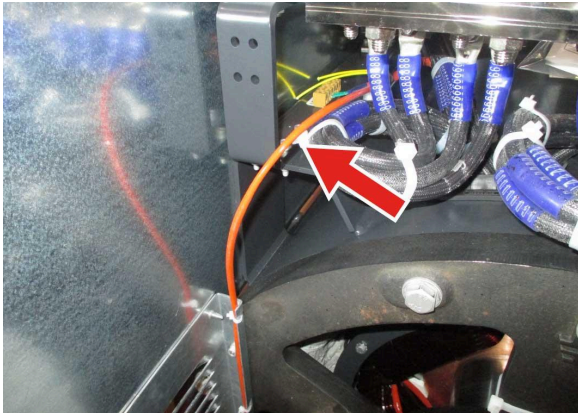
Nur Serie ECO40

Kabel wie in der Abbildung dargestellt verlegen.

Die kleine Klemmleiste MK-3/12 KRG - 2 Pin befestigen mit:

- Schraube TCCI M3x25 UNI EN ISO 1207
- Zahnscheibe D.3 UNI 8842

Die beiden Kabel des Heizwiderstands in die zuvor befestigte kleine Klemmleiste einführen.



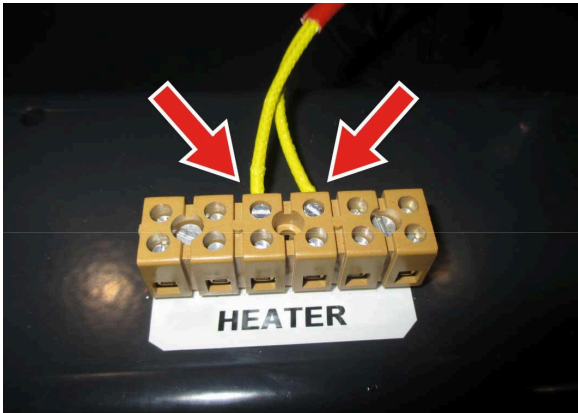
Nur Serie ECO43

Kabel wie in der Abbildung dargestellt verlegen.

Die kleine Klemmleiste MK-3/12 KRG - 2 Pin befestigen mit:

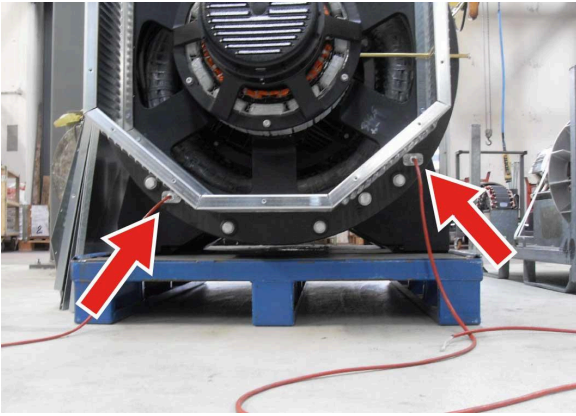
- Schraube TCCI M3x25 UNI EN ISO 1207
- Zahnscheibe D.3 UNI 8842

Die beiden Kabel des Heizwiderstands in die zuvor befestigte kleine Klemmleiste einführen.



3.1.3 Montage (Serie ECO46)

Detaillierte Montageanleitung



Schutzgummidurchführung entfernen und den Heizwiderstand in die dafür vorgesehene Öffnung einsetzen.

Heizwiderstand befestigen mit:

- 2 Schrauben M6x16 TCCEI UNI 5931
- 2 SCHNORR-Sicherungsscheiben D.6

Ein Anzugsmoment von 9 Nm \pm 7% aufbringen.



Siehe auch Zeichnung Nr. 2, Abschn. 3.2

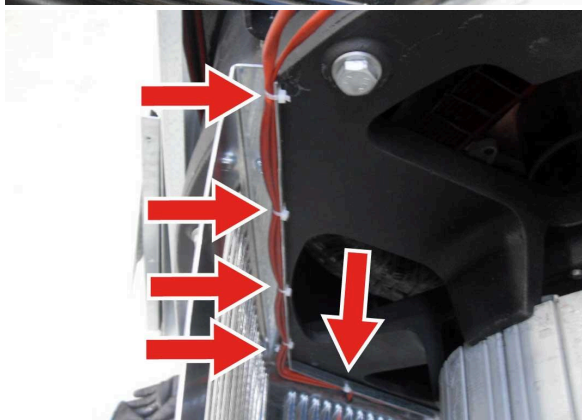
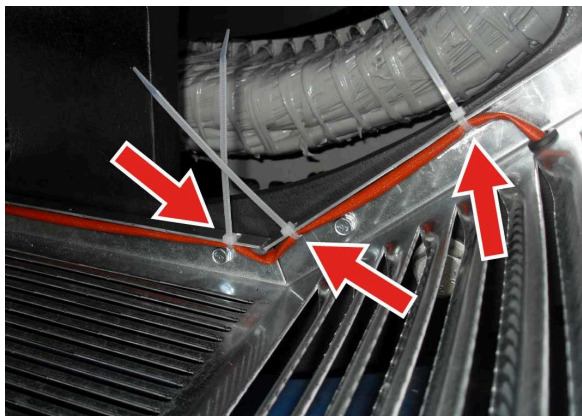


Kabeldurchführungstülle D.10 Schwarz einsetzen, um das Kabel des Heizwiderstands wie in der Abbildung dargestellt durchzuführen.



Die Kabel dürfen entlang des Verlaufs vom Heizwiderstand bis zum V-Verschluss niemals unter Spannung stehen; es ist stets ein angemessener Biegeradius einzuhalten, ohne die Schraube zu berühren und mit ausreichendem Abstand zu ihr.

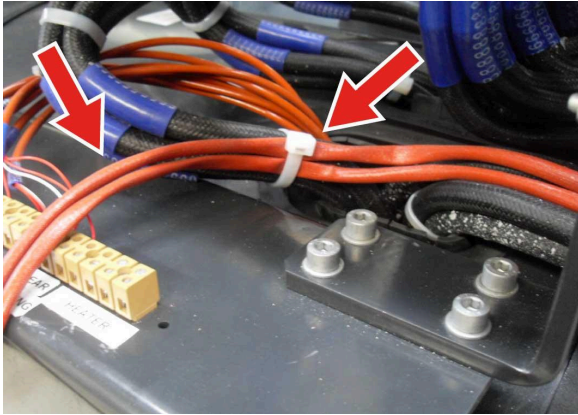




Die Bohrungen an der Innenfalte des V-Verschlusses lokalisieren, um das Kabel des Heizwiderstands mit den Nylon-Kabelbindern 3,5x140 natur zu befestigen, wie in der Abbildung dargestellt.



Die Kabel dürfen entlang des Verlaufs der Innenfalte des V-Verschlusses niemals unter Spannung stehen.

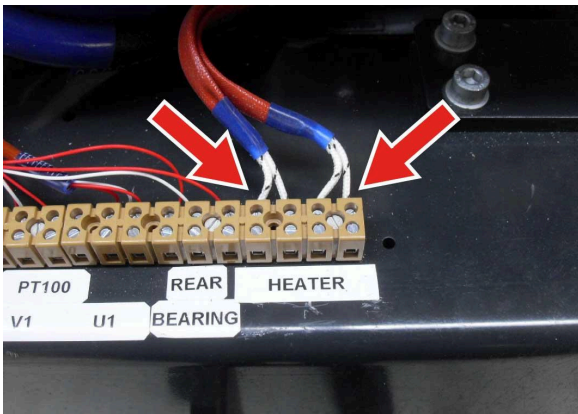


Kabel wie in der Abbildung dargestellt verlegen und am Kabelstrang befestigen.

Die kleine Klemmleiste MK-3/12 KRG - 2 Pin befestigen mit:

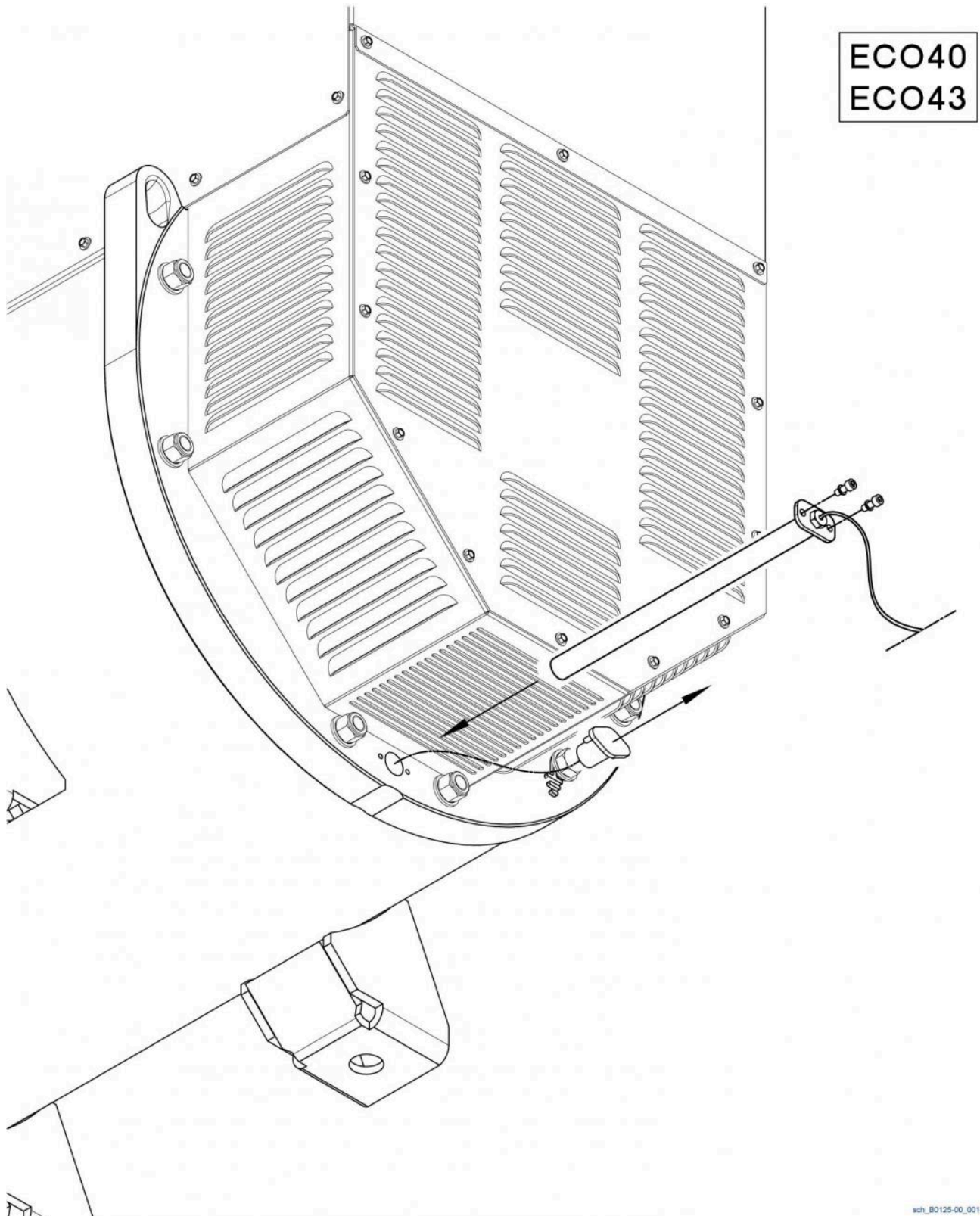
- Schraube TCCI M3x25 UNI EN ISO 1207
- Zahnscheibe D.3 UNI 8842

Die beiden Kabel des Heizwiderstands in die zuvor befestigte kleine Klemmleiste einführen.



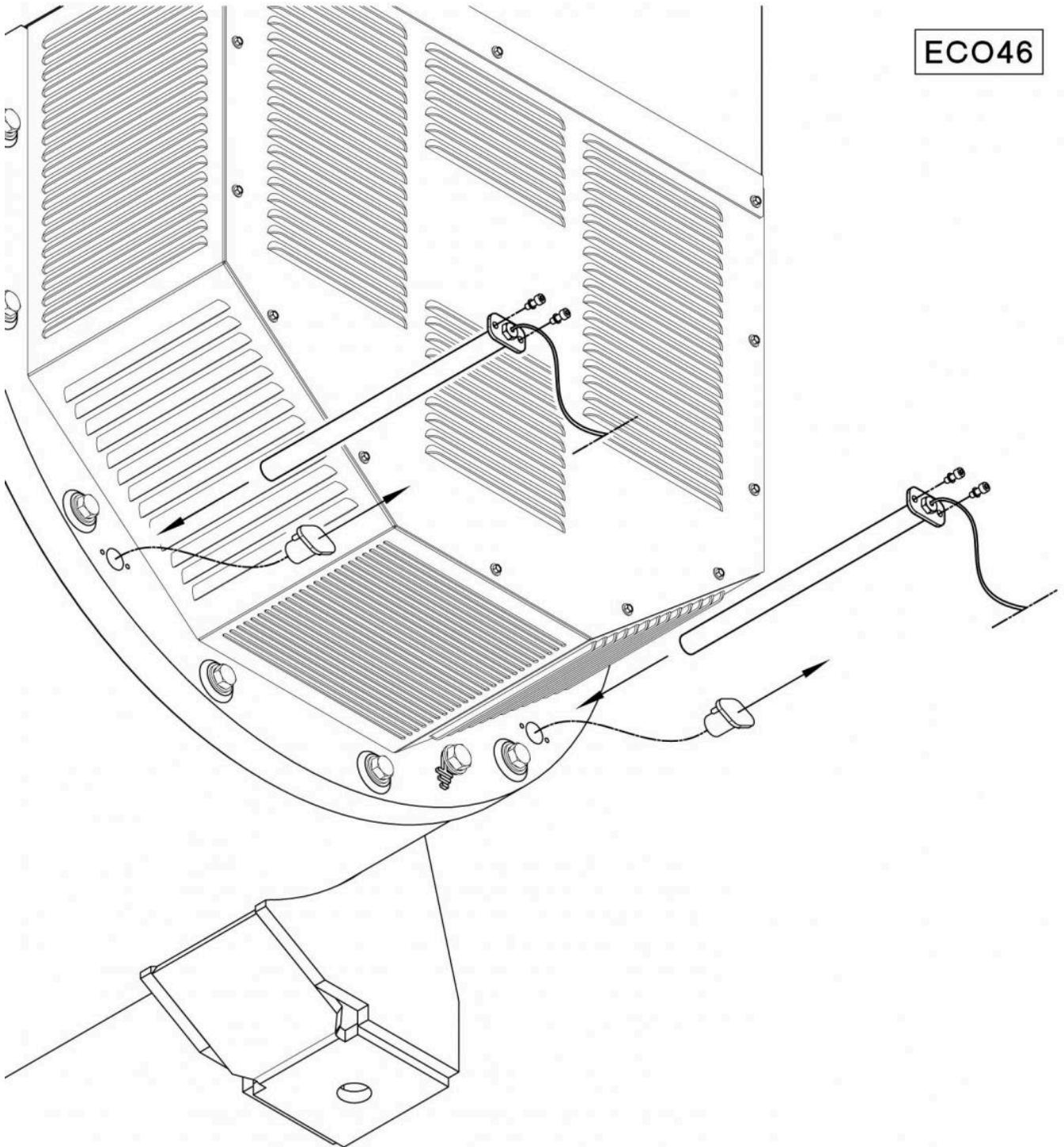
3.2 Montagezeichnungen

B0125: Montageschema Heizwiderstand ECO40 - ECO43 - ECO46.



Zeichnung Nr. 1

ECO46




Zeichnung Nr. 2


4 Demontage und Entsorgung

Die Entsorgung muss getrennt erfolgen, wobei die unterschiedliche Beschaffenheit der Komponenten zu berücksichtigen ist (z. B.: Metalle, Kunststoffteile, Gummi, Öle usw.).

Mit der Entsorgung müssen Sie spezielle Unternehmen beauftragen und die geltenden Gesetze in Bezug auf die Abfallwirtschaft beachten.

 Der Großteil der Materialien kann von auf Entsorgung spezialisierten Unternehmen wiederverwertet werden. Die in diesem Kapitel enthaltenen Anweisungen sind Empfehlungen für eine umweltverträgliche Entsorgung; es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die lokalen Vorschriften einzuhalten.

4.1 Entsorgung der Verpackung

 Bitte recyceln Sie die Verpackungsmaterialien.

Mecc Alte SpA (HQ)

Via Roma
20 - 36051 Creazzo
Vicenza - ITALY
T: +39 0444 396111
E: info@meccalte.it
aftersales@meccalte.it

Mecc Alte Portable

Via A. Volta
1 - 37038 Soave
Verona - ITALY
T: +39 045 6173411
E: info@meccalte.it

Mecc Alte Power Products srl

Via Melaro
2 - 36075 Montecchio
Maggiore (VI) - ITALY
T: +39 0444 1831295
E: info@meccalte.it

Zanardi Alternators

Via Dei Laghi
48/B - 36077 Altavilla
Vicenza - ITALY
T: +39 0444 370799
E: info@zanardialternatori.it

United Kingdom

Mecc Alte U.K. LTD
6 Lands' End Way
Oakham
Rutland LE15 6RF
T: +44 (0) 1572 771160
E: info@meccalte.co.uk

Spain

Mecc Alte España S.A.
C/ Rio Taibilla, 2
Polig. Ind. Los Valeros
03178 Benijofar (Alicante)
T: +34 (0) 96 6702152
E: info@meccalte.es

China

Mecc Alte Alternator Haimen LTD
755 Nanhai East Rd
Jiangsu HEDZ 226100 PRC
T: +86 (0) 513 82325758
E: info@meccalte.cn

India

Mecc Alte India PVT LTD
Plot NO: 1, Sanaswadi
Talegaon
Dhamdhare Road Taluka:
Shirur, District:
Pune - 412208
Maharashtra, India
T: +91 2137 619600
E: info@meccalte.in

U.S.A. and Canada

Mecc Alte Inc.
1229 Adams Drive
McHenry, IL, 60051
T: +1 815 344 0530
E: info@meccalte.us

Germany

Mecc Alte Generatoren GmbH
Bucher Hang 2
D-87448 Waltenhofen
T: +49 (0)831 540755 0
E: info@meccalte.de

Australia

Mecc Alte Alternators PTY LTD
10 Duncan Road, PO Box 1046
Dry Creek, 5094, South
Australia
T: +61 (0) 8 8349 8422
E: info@meccalte.com.au

France

Mecc Alte International S.A.
Z.E.La Gagnerie
16330 ST.Amant de Boixe
T: +33 (0) 545 397562
E: info@meccalte.fr

Far East

Mecc Alte (F.E.) PTE LTD
19 Kian Teck Drive
Singapore 628836
T: +65 62 657122
E: info@meccalte.com.sg



www.meccalte.com